



Interlochen

ARTS CAMP

Interlochen, Michigan
207th Program of the 99th Season

*

WORLD YOUTH HONORS CHOIR AND INTERLOCHEN SINGERS

Tuesday, August 4, 2026

6:30pm, Dendrinos Chapel/Recital Hall

INTERLOCHEN SINGERS

Katie Gardiner, conductor

"Ndikhokhele Bawo (Xhosa Prayer)" arr. Mzwandile Mabuza (b. 1991)
Cole Counihan, djembe

"Sound the Trumpet" George Frideric Handel (1685-1759)
Paul Brown, bassoon
Alexandra Dunbar, harpsichord

"Ave Regina caelorum" Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)
Lucy Key, soprano, Marblehead, Mass.
Zoe Cullen, soprano, Millsboro, Del.
Ellery Badros, soprano, Skillman, N.J.
Sean Kellieher, cello
Alexandra Dunbar, harpsichord

"The Song of Purple Summer" from *Spring Awakening* Duncan Sheik (b. 1969)
arr. Mark Brymer
Ryan Walker, piano

"Kanarbik (Heather)" from *Sügismaastikud (Autumn Landscapes)* Veljo Tormis
(1930-2017)

"Deep River" Harry T. Burleigh (1866-1949)
Ryan Walker, piano

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Carter Smith, conductor

"Cantemus!" Lajos Bárdos (1899-1986)

"Ave Verum Corpus" William Byrd (1543-1623)

"Ave Maria" Rihards Dubra (b. 1964)
ed. Kenneth Fulton
Elizabeth Clegg, soprano, Greer, S.C.

"Abendlied" from *4 Quartets, Op. 92, No. 3* Johannes Brahms (1833-1897)
Jocelyn Swigger, piano

"Věňiki"..... Feodosiy Rubtsov (1904-1986)

WORLD YOUTH HONORS CHOIR AND INTERLOCHEN SINGERS

Carter Smith, conductor
Jocelyn Swigger, piano

"The Heavens are Telling" from *The Creation* Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Lettie Baum, soprano, Winter Park, Fla.
Theo Chan, tenor, New York, N.Y.
Warren Hong, tenor, Oakland Gardens, N.Y.

*The audience is requested to remain seated
during the singing of the Interlochen Theme.*

* * *

TEXT AND TRANSLATIONS

Ndikhokhele Bawo

*Ndikhokhele mehli wami
Ezintsizini zalomhlaba bawo,
Bawo ndiyabonga
ngoba wena usandigcinile.
Uhlal' uhlel' eduze kwami,
Bawo ndiyabonga
ngoba went usandigcinile.*

Ave Regina caelorum

*Ave Regina caelorum,
Ave Domina Angelorum,
Salve radix, salve porta,
Ex qua mundo lux est
orta.
Gaude, Virgo gloriosa,
Super omnes speciosa,
Vale, O valde decora!
Et pro nobis Christum exora.*

Kanarbik

*Kurvillia kanarbik meeletult lõõskab,
Päikese viimane virvendus silmis.
Muidu kõik on kui ikka,
Need samad on nurmed,
Need samad on teed,
Ainult nende peal põleb
Maa ilma suurune leek.*

Cantemus!

*Cantemus, quia cantare bonum est
Cantemus, quia cantare iucundum est
Cantemus, quia cantare amantis est*

Guide Me, O Lord

Guide me, O Great Redeemer
Through the troubles of this world.
Lord, I thank you
for watching over me thus far.
You are forever by my side,
Lord, I thank you
for watching over me thus far.

Hail, Queen of Heaven

Hail, Queen of Heaven.
Hail, Lady of Angels
Hail, thou root, hail, thou gate
From whom into the world, a light has
arisen:
Rejoice, glorious Virgin,
Lovely above all others,
Farewell, most beautiful maiden,
And pray for us to Christ

Heather

Sad purple heatherbell frantically blazes,
Capturing aftermost flickering sunlight.
And all else is as ever,
As ever the meadows,
As ever the roads,
Only over them burning
Flaring a planet aflame.

Let Us Sing!

Let us sing, because it is good to sing
Let us sing, because it is a pleasure to sing
Let us sing, because it is in your heart to
sing

Ave Verum Corpus

*Ave, verum corpus natum
de Maria Virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum,
in mortis examine.
O Jesu dulcis, O Jesu pie,
O Jesu Fili Mariae.
Miserere mei. Amen.*

Ave Maria

*Ave Maria, gratia plena
Dominus tecum;
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae.
Amen.*

Abendlied

*Friedlich bekämpfen
Nacht sich und Tag.
Wie das zu dämpfen,
Wie das zu lösen vermag!
Der mich bedrückte,
Schläfst du schon, Schmerz?
Was mich beglückte
Sage, was war's doch, mein Herz?
Freude wie Kummer,
Fühl' ich, zerrann,
Aber den Schlummer
Führten sie leise heran.
Und im Entschweben,
Immer empor,
Kommt mir das Leben
Ganz, wie ein Schlummerlied vor.*

Ťeňiki

*Ťeňiki, Ťeňiki, da Ťeňiki-pŤmĕliki, da pŤ
pĕchí valíališĭa,
da s pĕchi ōbŤrvĕlišĭa.
Kum Gavřĭla, kum Gavřĭla, ya Gavřĭle
gŤvŤřĭla.*

Hail the true body

Hail the true body, born
of the Virgin Mary:
You who truly suffered and were sacrificed
on the cross for the sake of man.
From whose pierced flank
flowed water and blood:
Be a foretaste for us
in the trial of death.
O sweet, O merciful,
O Jesus, Son of Mary.
Have mercy on me. Amen.

Hail Mary

Hail Mary, full of grace,
The Lord is with thee;
Blessed art thou amongst women,
And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
Pray for us sinners,
Now and at the hour of our death.
Amen.

Evening Song

Peacefully does night
struggle with the day:
how to muffle it,
how to dissolve it.
That which depressed me,
are you already asleep, o Pain?
That which made me happy,
say, what was it, my heart?
Joy, like anguish,
I feel has melted away,
but they have gently
invoked slumber instead.
And as I float away,
ever skyward,
it occurs to me that life
is just like a lullaby.

Brooms

Brooms, brooms, yes brooms-sweepers yes
on the hearth laid about,
yes from the hearth were torn off.
Godfather Gabriel, godfather Gabriel, I to
Gabriel was saying.

INTERLOCHEN SINGERS

Jennifer Hopper, manager Matthew Bean, librarian

Grace Arend, Ill.
Ellery Badros, N.J.
Lettie Baum, Fla.
Zoe Cullen, Del.
Izzy Edmonds-Hogan, Mich.
Alexa Elgqvist Lepe, Mexico

Jasmine Hsieh, Calif.
Lucy Key, Mass.
Gillian Levy, N.Y.
Kyree McMahon, Wis.
Georgia Orcharton, Calif.
Olivia Periu, Fla.

Gabi Romero, Fla.
Nara Selway, N.Y.
Ema Sun, Canada
Ava Tarapore, Calif.
Katherine Turner, Fla.
Emma Wang, N.J.

WORLD YOUTH HONORS CHOIR

Jennifer Hopper, manager Evie Hupka, librarian

Piervito Cardone, N.Y.
Sofia Castagnaro, Pa.
Theo Chan, N.Y.
Josh Chang, Hawaii
Elizabeth Clegg, S.C.
Adriel Condori, N.Y.
Jay DeAlmeida, N.C.

Warren Hong, N.Y.
Bianca Huebbers, Fla.
Gregory Karulin, Ohio
Joel Lee, Calif.
Sofia Novikova, Wash.
Hana Reel, Texas
Laila Robleh, Mich.

Andreas Rubin, Mich.
Anish Sengupta, Minn.
Any Vidya Shyamsunder, N.Y.
Claire Sprow, Mich.
Landen Stevens, Mich.

* * *



For Interlochen Arts Camp conductor/faculty bios, please visit our website at interlochen.org/directory/faculty or scan the QR code with your phone's camera.

* * *

Every performance at Interlochen reflects the generosity of people like you who invest in young artists and their potential. Make your gift today to provide essential scholarships and sustain the transformative opportunities that help young artists grow at Interlochen. interlochen.org/donate



Many of our venues are equipped with hearing assistance systems. Please ask one of our ushers if you need assistance connecting. Support for recent upgrades to these systems provided by Michigan Arts and Culture Council; the NEA; Rotary Charities of Traverse City; the Les and Anne Biederman Foundation, Inc.; the Oleson Foundation; and Robert W. Anderson.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and other recording equipment.

In order to provide a safe and healthy environment, Interlochen maintains a smoke-free and alcohol-free campus. Michigan law prohibits any weapons, including concealed weapons, on Interlochen property because we are an educational campus.

Thank you for your cooperation.

www.interlochen.org